LIFTKAR MTK

MTK 190 / MTK 310-B



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Română

SANO
makes life easier.

INTRODUCERE **3**

1 SERIA MODELELOR **3**

2 CARACTERISTICI TEHNICE / INDICAȚII DE SIGURANȚĂ **4**

3 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE **5**

3.1 Modul de acționare la deplasarea în JOS 6

3.2 Modul de acționare la deplasarea în SUS 6

4 FRÂNA AUTOMATĂ **7**

5 INDICAȚII DE UTILIZARE **9**

6 EXISTĂ DOUĂ GRUPE DE ACCESORII **10**

6.1 Accesorii I 10

6.2 Accesorii II 12

7 DETECTAREA ERORILOR ȘI REMEDIEREA **13**

8 SCHEMA DE ÎNTREȚINERE **13**

8.1 Indicații de utilizare pentru acumulatoare 14

9 ELIMINAREA CA DEȘEU **15**

10 RĂSPUNDEREA / DREPTUL DE UTILIZARE A BREVETELOR **15**

11 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **16**

NOTE **17**

CONTACTE **20**

INTRODUCERE

Această broșură are rolul de a vă familiariza cu utilizarea LIFTKAR.

Este în interesul dvs. să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Astfel, veți evita daunele provocate de transport și, după o scurtă perioadă de exersare, veți putea profita din plin de avantajele dispozitivului.

Prin înregistrarea online a produsului dvs., vă vom informa automat prin e-mail despre noutăți și modificările tehnice (opțiuni, accesorii etc.)
https://www.sano-stairclimbers.com/product-registration

1 SERIA MODELELOR

1.1 SERIA MODELELOR

LIFTKAR MTK 190

LIFTKAR MTK 310-B



1.2 DATE TEHNICE

	MTK	190	310
Sarcină nominală	kg	190	310
Sarcină max. de ridicare aprox.	kg	230	340
Puterea max. a motorului	Watt	450	450
Viteză	Trepte/min	16-18	8-9
Capacitate la sarcină nominală	Trepte	170	60
Greutate proprie aproximativă, fără baterie	kg	30	35

2 CARACTERISTICI TEHNICE / INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

2.1 CARACTERISTICI TEHNICE

- universal pentru scări și suprafețe plane, deoarece are anvelope pneumatice standard
- Acumulator cu schimbare rapidă de 24 volți
- Unitatea motorului cu transmisie pentru sarcini grele și frână electromagnetică
- Unitate de antrenare de 450 Watt, cu frână electromagnetică
- Circuit electronic de alimentare cu protecție integrată la suprasarcină (repornește automat)
- Angrenaj cu manivelă și butuc alunecător, contra suprasarcinii mecanice
- Model 310 executat cu frână automată pe roțile principale
- Roți de sprijin frânate constant
- Deplasare întotdeauna în echilibru (posibilitatea unghiului mare de încărcare)
- Rază mică de întoarcere (important în cazul suprafețelor înguste ale scărilor)
- Potrivit inclusiv pentru scările în spirală (spațioase).

2.2 INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

1. Exersați întotdeauna cu încărcătură mică. Vă puteți deplasa cu sistemele de transport LIFTKAR cu încărcătură completă, numai după ce îl stăpâniți complet.
2. Nimeni nu are voie să stea în zona periculoasă de sub încărcătură.
3. Fixați întotdeauna încărcătura cu o centură de siguranță pe cadrul LIFTKAR.
4. Ridicați încărcătura la nivel (așadar fără trepte), numai în direcția de comutare SUS (a se vedea figura A, capitolul 4) numai până la înălțimea maximă! Coborâți folosind direcția de comutare JOS (a se vedea figura A, capitolul 4). Nu coborâți peste direcția de comutare SUS, adică: După atingerea înălțimii maxime, nu lăsați LIFTKAR să funcționeze, deoarece apar accelerări nedorite.
5. În timpul lucrărilor de întreținere și reparație, scoateți întotdeauna acumulatorul.
6. Purtați îmbrăcăminte de protecție și încălțăminte corespunzătoare, pentru a evita vătămările și accidentele cauzate de prindere sau împiedicare.

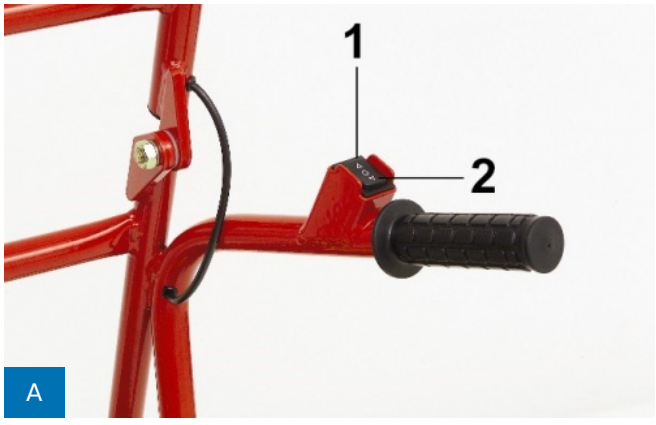
3 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introduceți acumulatorul încărcat și conectați ștecherul (luminează LED-ul galben de control de pe capacul motorului).

Pornirea mecanismului de ridicare se face prin acționarea unui buton de înclinare de pe mânerul superior sau inferior (a se vedea figura A).

Scoateți întotdeauna ștecherul după utilizare!

Dacă ștecherul rămâne conectat mai mult de 24 de ore, există pericolul descărcării complete, iar acumulatorii se pot deteriora permanent.



1: Jos- 2: Sus

3.1 MODUL DE ACȚIONARE LA DEPLASAREA ÎN JOS

(Figurile în ordinea 1 – 6)

Deplasați până la o distanță de siguranță față de marginea treptei (4-10 cm distanță de la mijlocul roții până la marginea treptei), apoi OPRIȚI! Acționați butonul (săgeată înainte).

Cadrul interior cu roțile mici de sprijin se mișcă în față și ajunge la următoarea treaptă de mai jos. Imediat ce LIFTKAR se ridică, roțile de sprijin frânate permanent trag dispozitivul în față peste marginea treptei și LIFTKAR coboară controlat.













IMPORTANT

1. Deplasare până la marginea treptei (4-10 cm) și OPRIRE!
2. După ce LIFTKAR se ridică, lăsați-l să funcționeze. Nu îl mai rețineți!
3. În cazul scărilor în spirală: Rotiți LIFTKAR pe fiecare treaptă, astfel încât ambele roți să se oprească la aceeași distanță de marginea treptei.

INDICAȚII GENERALE

Încercați întotdeauna să găsiți echilibrul, inclusiv pe scări. Imediat ce îl veți simți, veți observa cât de ușoară este manipularea.

3.2 MODUL DE ACȚIONARE LA DEPLASAREA ÎN SUS

(Figurile din capitolul 4.1, în ordinea 6 - 1)

Trageți înapoi până la marginea treptei. Prin acționarea butonului (săgeata în spate), deplasați roțile de sprijin înapoi și ridicați LIFTKAR pe treaptă.

1. Trageți întotdeauna bine până la treaptă. Pe scările în spirală, trageți ambele roți pe fiecare treaptă, până la marginea treptei următoare. După o scurtă exersare, puteți apăsa comutatorul continuu și vă puteți deplasa rapid pe tot traseul.
2. Presiunea minimă a anvelopelor 2,5 bari.

4 FRÂNA AUTOMATĂ

LIFTKAR de tipul MTK 310 este echipat standard cu o frână automată pentru roți. Pentru tipul MTK 190, această frână este disponibilă și ca accesoriu. Este posibilă montarea ulterioară.

Frâna are 3 poziții:

1. Frâna pentru mersul în gol (mers în gol cu spatele - frânat înainte) pentru urcarea în siguranță.
2. Neutru pentru deplasarea în plan.
3. Frână automată pe marginea treptei, pentru coborârea în siguranță.

Cuplarea frânei pentru mersul în gol, din poziția neutră:



Cu piciorul (apăsați)



... Sau cu mâna

IMPORTANT
Presiunea minimă a anvelopelor 2,5 bari, din cauza mersului în gol pe sol.

Cuplarea frânei pentru marginea treptei, din poziția neutră:



Împingeți maneta în sus



LIFTKAR frânat pe marginea treptei

IMPORTANT

1. În plan sau pe suprafețele scării, nu vă deplasați în curbe înguste cu frâna cuplată pentru marginea treptei. În cazul unei pardoseli denivelate sau a scărilor cu grătar, roțile din material plastic ale frânei pot fi deteriorate.
2. În cazul în care, în timpul coborârii, LIFTKAR este tras prea mult în spate, este posibil ca frâna pentru marginea treptei să frâneze continuu pe treptele joase. Frâna se decuplează prin ridicarea mai abruptă a lizei.

De la frâna pentru marginea treptei, înapoi în poziție neutră:



Împingeți înainte roate din spate a frânei



Rotiți în continuare cu piciorul, până în poziția neutră

(în poziția neutră, roata din mijloc se sprijină de o camă pe cadru. Cârligul frânei nu stă pe roată)

De la frâna pentru mersul în gol, înapoi în poziția neutră:



Aduceți frâna în poziția neutră, cu piciorul sau cu mâna.

IMPORTANT

Dacă vă deplasați pe scări cu frâna cuplată, cuplați frâna înainte de a trage liza până la marginea primei trepte. Dacă trageți roțile până la marginea treptei și abia apoi cuplați frâna, se poate întâmpla ca atunci când înclinați încărcătura pentru echilibrare, frânele să sară în poziția „liberă”.

Observație:
În cazul unui spațiu liber prea mic pentru picioare, ridicați ușor LIFTKAR cu sistemul de ridicare.

5 INDICAȚII DE UTILIZARE



Pentru încărcături mari de ex. automate pentru băuturi



Pentru încărcăturile mici de ex. mașini de spălat



Pentru ridicarea facilă a încărcăturilor grele, așezați piciorul pe axa roții de sprijin deplasată în spate!



Poziția de așezare pe scări

IMPORTANT

La coborârea cu cadrul înclinat, trebuie să aveți grijă la următoarele: Stați pe suprafața scărilor și țineți mâinile pe mânerele de sus. Sistemul de antrenare este mult înclinat în spate. În cazul treptelor mari, acest lucru poate avea drept consecință faptul că roțile de sprijin nu ating imediat treapta următoare atunci când se mișcă. Astfel, liza nu poate fi ridicată de pe treapta superioară pe următoarea treaptă inferioară. Atunci, mișcați roțile de sprijin parțial în jos și ridicați încărcătura incomplet. Liza ar putea ajunge necontrolat pe treapta următoare. Prin urmare, atunci când începeți să coborâți scările, este important să mențineți liza cât mai dreaptă posibil, păstrând echilibrul. Vă rugăm să exersați situația descrisă mai sus la fața locului.

Prin înclinația cadrului, se poate schimba centrul de greutate. De aceea, trebuie să aveți grijă, deoarece la înclinarea cadrului, se modifică și unghiul de lucru al sistemului de ridicare. Astfel, înălțimea maximă a treptei devine mai mică. Acest lucru este important și în cazul în care vă aflați deja pe suprafața scării și liza trebuie să urce ultimele trepte până alinierea scării.

6 EXISTĂ DOUĂ GRUPE DE ACCESORII

Accesorii I - Standard
Accesorii II - disponibile suplimentar

6.1 ACCESORII I

6.1.1 ACUMULATOR CU SCHIMBARE RAPIDĂ BU

Acumulatorul cu schimbare rapidă include 2 bucăți de acumulatoare etanșe, pe bază de plumb, de 7 Ah/12 volți, conectate în serie. Curent maxim de încărcare 2,7 amperi. Acumulatoarele pe bază de plumb se descarcă încet dacă nu mai sunt utilizate. De aceea, se recomandă să încărcați acumulatoarele în fiecare lună, chiar dacă nu le utilizați. În cazul în care schimbați acumulatoarele unității bateriei, trebuie să aveți grijă ca polii „+” și „–” să fie conectați corect. În cazul în care polaritatea este incorectă, circuitul electronic de alimentare se va distruge.



6.1.2 DISPOZITIVUL DE ÎNCĂRCARE DIN REȚEA



Dispozitivul de încărcare livrat este extrem de performant. Un afișaj LED indică în mod clar starea încărcării. Indicatorul de încărcare indică dacă acumulatorul este încărcat complet sau nu. Merită să verificați dacă acumulatorul este încărcat complet, înainte de a utiliza LIFTKAR PT.

Date tehnice

- Tensiune în rețea (50/60 Hz, 0,7 A): 100-240 V c.a.
- Putere nominală (intrare): 24 W
- Tensiune de încărcare: 24 V c.c.
- Curent de încărcare aritmetic: 1,0
- Clasa de protecție: IPX4
- Marcaj de verificare: UL, cUL, CE

Starea de încărcare este indicată de un LED luminos:

- Dacă LED-ul luminează constant în culoarea roșie, acumulatorul se încarcă.
- Dacă LED-ul se aprinde constant în culoarea verde, acumulatorul este încărcat complet. După încărcarea completă (lumină verde) a acumulatorului, dispozitivul de încărcare poate rămâne conectat, fără să deterioreze acumulatorul. În acest mod de așteptare (după încărcarea completă a acumulatorului), dispozitivul de încărcare consumă o cantitate minimă de energie, menținând bateria complet încărcată și prelungindu-i durata de viața. Toți acești factori sunt realizați cu ajutorul unui circuit electronic care controlează și reglează curentul de încărcare trimis de dispozitivul de încărcare la bateria care se încarcă.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

Aveți în vedere următoarele indicații:

- Protejați contra umidității.
- Încărcați numai într-un mediu suficient ventilat.
- Vă rugăm să nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul de încărcare cu un cablu sau ștecher deteriorat, ci înlocuiți-le imediat.

6.1.3 UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

- Dispozitivul de încărcare este adecvat exclusiv pentru încărcarea acumulatoarelor **pe bază de plumb și acid cu electrolit lichid, gel și material nețesut.**
- Încărcarea acumulatoarelor NiCd și NiMH, respectiv a elementelor principale, este interzisă.

6.1.4 CENTURA DE SIGURANȚĂ CU CLICHET ȘI CÂRLIG ÎMBRĂCAT ÎN PLASTIC

Asigurare rapidă garantată a încărcăturii, fără înșurubare supărătoare.



6.2 ACCESORII II

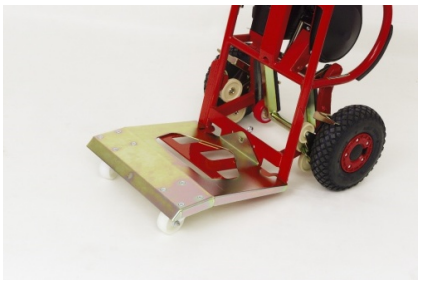
1. **Dispozitiv de încărcare auto BC 10-30 VDC**
   permite utilizarea continuă a LIFTKAR prin încărcarea în camion și microbuz. Se încarcă inclusiv cu motorul oprit. Timpul de încărcare completă este de 4-8 ore.
   Acest dispozitiv de încărcare este special creat pentru capacitatea acumulatorului, adică curentul de încărcare prevăzut și tensiunea de încărcare nu sunt niciodată depășite. (Încărcarea directă din rețeaua de bord de 24 volți ar scurta considerabil durata de viață a bateriilor, deoarece capacitatea generatorului unui camion este prea mare pentru aceste baterii mici).



2. **Suport de paletă cu 2 roți**
   Acestea sunt ușor de introdus pe paletă și sunt asigurate de o inserție cu arc.
   Sub muchia frontală sunt montate 2 role din nailon (75 x 32 mm). Transportul încărcăturilor voluminoase și grele este considerabil înlesnit (sarcina rămâne înclinată). La nivel, deplasarea se poate face pe 4 roți. Întoarcerea pe suprafețele mici ale scărilor este facilă și sigură.

a. Suport de paletă tip SA-F: Adâncime = 400 mm
   Model standard

b. Suport de paletă tip SA-LF: Adâncime = 500 mm
   pentru încărcături voluminoase, atunci când centrul de greutate este mult în față.



7 DETECTAREA ERORILOR ȘI REMEDIEREA

ATENȚIE

1. Reparația va fi executată doar de personal calificat!
2. În timpul reparației, scoateți unitatea acumulatorului din liză!

Defecțiune	Cauză	Remediere
Protecția electronică contra suprasarcinii se cuplează	Acumulatorul este gol	Schimbați acumulatorul sau așteptați câteva minute și apoi porniți din nou
	Suprasarcină	Lăsați dispozitivul să se răcească 15-30 minute
După introducerea ștecherului bateriei, motorul nu funcționează și frâna electromagnetică. nu se decuplează.	Siguranța fuzibilă din acumulator este arsă	Verificați siguranța sau încercați cu al 2-lea acumulator.
	Ștecherul face contact prost	Înlocuiți ștecherul. Atenție: Nu schimbați polii „+” și „–”, în caz contrar circuitul electronic de alimentare se va distruge
	Frâna nu se decuplează, făcând ca protecția contra suprasarcinii să se cupleze	Verificați cablul de racord al frânei
LIFTKAR pornește strâmb	presiune diferită în anvelope	Reglați corect presiunea în anvelope
În timpul urcării, roțile coboară constant foarte aproape de marginea treptei	Presiunea anvelopelor este prea mică	Aduceți anvelopele la presiune

8 SCHEMA DE ÎNTREȚINERE

Liza electrică LIFTKAR În cazul utilizării regulate, pentru a asigura capacitatea de funcționare și siguranța de lungă durată a LIFTKAR, se recomandă întreținerea anuală de către personalul calificat.

A. **Puncte de lubrifiere**
   1. Cap articulat pe manivelă
   2. 2 buc. roți

B. **Sistem de acționare cu lanț**
   1. Verificați tensionarea lanțului
   2. Lubrifiați lanțul doar cu unsoare pentru lanț(nu utilizați (ulei și unsori lichide, deoarece acestea pot pătrunde în butucul de alunecare; astfel s-ar reduce cuplul de strângere).

C. **Verificarea periilor de cărbune**

D. **Verificarea deteriorărilor la acumulatoare.**

8.1 INDICAȚII DE UTILIZARE PENTRU ACUMULATOARE

Acumulatoarele lizei sunt acumulatoare pe bază de plumb, complet închise, etanșe, care nu necesită întreținere (2 celule conectate în serie la câte 12 V). Eliminarea se face ca la bateriile auto.

- Pentru o funcționalitate nelimitată, temperatura celulei bateriei trebuie menținută în permanență peste 0°C. Prin urmare, vă recomandăm să depozitați bateria între +5°C și +25°C.
- Temperatura de funcționare și de încărcare

		Baterie plumb-gel	Urcător de scări
Temperatura de funcționare	°C	-10 ... +40	-10 ... +40
Temperatura de încărcare	°C	-10 ... +40	-

INDICAȚIE

Acumulatorul rezistă o perioadă lungă de timp, dacă se au în vedere următoarele:

- Încărcați zilnic acumulatorul, înainte de utilizare.
- Utilizați exclusiv dispozitivele de încărcare corespunzătoare, care încarcă cu tensiunea și amperajul corecte și prin care supraîncărcarea nu este posibilă.
- Dacă liza nu mai este utilizată o perioadă îndelungată, încărcați acumulatorul cel puțin o dată pe lună.
- Nu deplasați niciodată dispozitivul cu acumulatorul complet descărcat. În cazul reducerii puterii, luați un acumulator complet încărcat și încărcați-l imediat pe cel descărcat.
- O temperatură ambiantă bună în timpul încărcării este temperatura camerei.
- Cel mai bun loc de depozitare este unul rece și uscat.

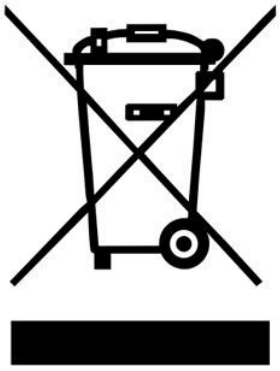
9 ELIMINAREA CA DEȘEU

Elevatorul electric LIFTKAR MTK este un produs cu o durată de viață îndelungată. La finalul duratei de viață a produsului, componentele elevatorului electric și ale dispozitivului de încărcare trebuie eliminate în mod corespunzător. Asigurați separarea atentă a materialelor, conform etichetelor de pe piesele individuale.

Elevatorul electric nu conține bunuri periculoase și este complet reciclabil. Plăcile cu circuite electronice și bateria reîncărcabilă trebuie supuse unei proceduri corespunzătoare de reciclare.

Nu este permisă eliminarea acumulatorului la gunoiul menajer! Distribuitorii dvs. specializați vă stau la dispoziție în cazul în care aveți întrebări detaliate.

Eliminarea corectă și completă a elevatorului electric poate fi asigură de producător contra cost.



10 RĂSPUNDEREA / DREPTUL DE UTILIZARE A BREVETELOR

10.1 RĂSPUNDEREA

În calitate de producător, SANO Transportgeräte GmbH, nu este responsabilă pentru siguranța LIFTKAR MTK, dacă:

- LIFTKAR MTK este utilizat necorespunzător.
- Reparațiile, lucrările de montaj sau alte lucrări sunt executate de persoane neautorizate.
- indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare nu sunt respectate.
- piesele străine pot fi atașate sau conectate la LIFTKAR MTK.
- Piesele originale sunt demontate.
- Recomandare pentru instruire: Producătorul recomandă ca aparatul să fie instruit de către o persoană calificată. Excluderea răspunderii: În cazul în care nu se efectuează instruirea recomandată, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru deteriorarea aparatului, a persoanelor sau a bunurilor care ar putea rezulta în urma utilizării necorespunzătoare sau incorecte.

10.2 DREPTUL DE UTILIZARE A BREVETELOR

Brevet european

11 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Societatea SANO Transportgeraete GmbH declară că, liza pentru scări LIFTKAR MTK, corespunde cerințelor de bază relevante privind sănătatea și siguranța din Directiva CE 2006/42/CE referitoare la echipamentele tehnice, anexa IIA. Această declarație își pierde valabilitatea în cazul unei modificări a lizelor, care nu a fost agregată cu compania noastră.



Ing. Jochum Bierma, director general

NOTE

CONTACTE

SANO Transportgeraete GmbH
Gewerbezeile 15
4040 Linz, Austria

Telefon: +43 7239 51010 100
Fax: +43 7239 51010 001

office@sano.at

SANO Deutschland GmbH
Geigelsteinstraße 10
83080 Oberaudorf
Germania

Tel. +49 8033 / 308 96 0
Fax +49 8033 / 308 96 17
info@sano-treppensteiger.de

www.sano-treppensteiger.de

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.
Bristol Court, Betts Avenue
Martlesham Heath
Ipswich, Suffolk / IP5 3RY, Anglia

Tel. +44 1473 / 333 889
Fax +44 1473 / 333 742
info@sano-uk.com

www.sano-uk.com

Sub rezerva modificărilor / LIFTKAR MTK 2022-04